

「目」谷崎润一郎 著

谷崎润一郎短篇推理小说集

# 秘密

谷崎润一郎

王雪 译 上海译文出版社



〔目〕谷崎润一郎 著

谷崎润一郎短篇推理小说集

# 秘密

H I M I T S U

王雪 译

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

秘密/(日)谷崎润一郎著;王雪译. —上海:上海译文出版社,2018.1

ISBN 978-7-5327-7631-3

I. ①秘… II. ①谷…②王… III. ①推理小说—小说集—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第208869号

谷崎润一郎  
秘密

秘密

〔日〕谷崎润一郎 著 王雪 译

责任编辑/姚东敏 装帧设计/张志全工作室

上海译文出版社有限公司出版、发行

网址: [www.yiwen.com.cn](http://www.yiwen.com.cn)

200001 上海福建中路193号 [www.ewen.co](http://www.ewen.co)

上海盛通时代印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 10 插页 5 字数 107,000

2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷

印数: 0,001—6,000册

ISBN 978-7-5327-7631-3/I·4675

定价: 42.00元

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制  
如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: (021-37910000)



1904年，谷崎18岁时。

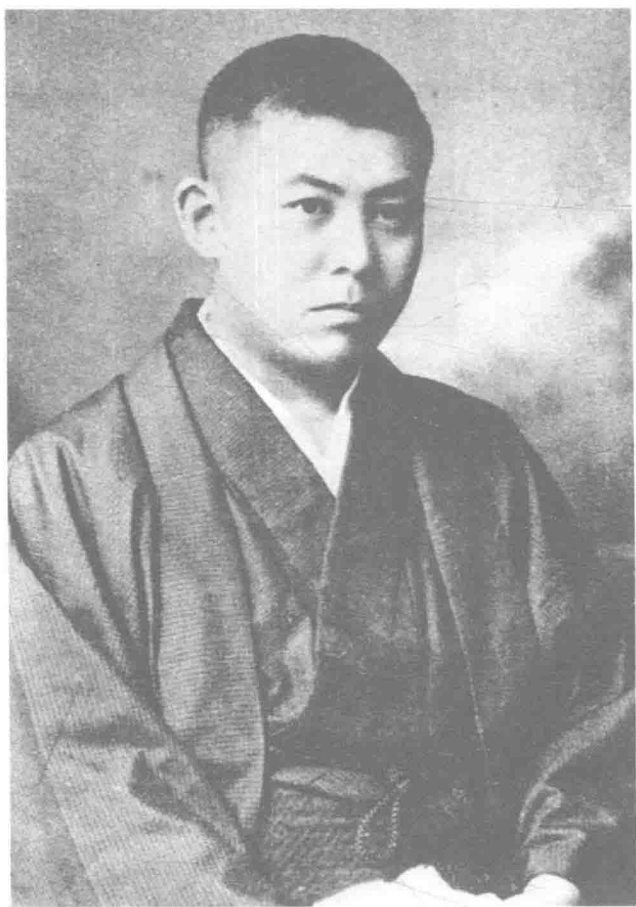


1908年5月，谷崎和一高文艺部新旧职员合影。

后排 杉田直树、立泽刚、行森升

中间 田中徹、岸严、大贯雪之助、佐野秀之助

前排 笠森传繁、谷崎润一郎、新渡户稻造校长、杉敏介教授、和辻哲郎



1913年，处于生活流离、精神状态不安定时期。



1915年，谷崎夫妇合影。  
谷崎29岁，石川千代20岁。



1923—1924年间，谷崎润一郎和五月信子、谷崎鲇子、叶山三千子（从左到右）



1927年左右，谷崎和妻子石川千代、女儿谷崎鲇子。



1927年，谷崎在住所“冈本好文园”。同年，谷崎和芥川龙之介就“有情节的小说和没情节的小说”进行辩论，之后，芥川在谷崎生日当天自杀身亡。



1928—1931年间，谷崎在锁澜阁弹三味线。



1935年，谷崎与和根津清太郎离婚后的森田松子结婚。



1938年，谷崎和女儿鲇子。



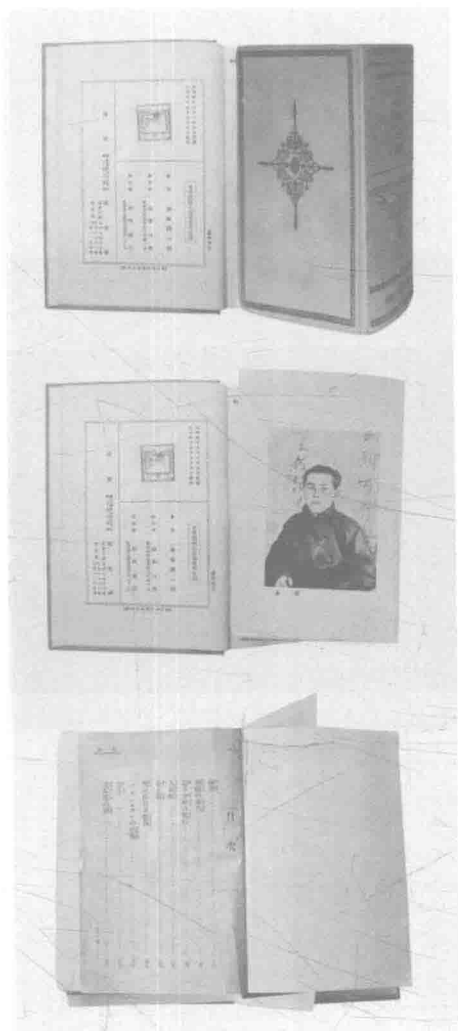
1956年，谷崎在京都市下鸭泉川家中。



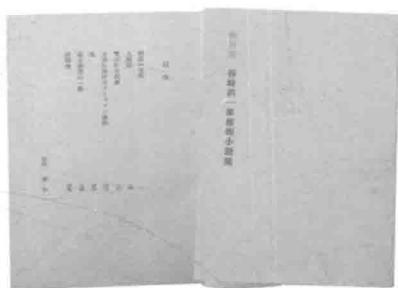
法然院（谷崎墓所在地）



芦屋市谷崎潤一郎纪念馆



日本侦探小说全集·谷崎润一郎集，1929年，改造社。



谷崎润一郎推理小说集，1951年，三才社。



谷崎潤一郎犯罪小説集，1929年，新潮社。

## 目 录

秘密 / 1

柳记澡堂事件 / 26

受诅咒的剧本 / 50

一个少年的恐惧 / 103

途中 / 159

我 / 182

日本的克里平事件 / 202

译后记 / 218

## 秘密

那时候的我，不知道为什么，萌发起想要远离身旁的喧嚣，悄悄逃离一切交际圈的念头。于是，我开始四处寻找合适的隐居地点，最终，找到了一个位于浅草松叶町的真言宗寺院，租下了寺中僧人居住的一处地方，开始隐居。

顺着新挖的水渠，从菊屋桥沿着东本愿寺后面一直走，就到了十二阶<sup>①</sup>下面一处曲折交错的街道，那真言宗的寺院便在其中。那一带是一大片贫民窟，脏乱得好像打翻了的垃圾箱。贫民窟的一侧，有一道长长的黄土墙延伸向远方，给人一种沉寂、凝重之感。

在隐居地点的选择上，我从一开始就觉得比起去涩谷或者大久保这样的郊外，反而是在市内找一个不被人注意、不可思议的荒凉之所更合心意。就像浅而湍急的河中滞留

---

<sup>①</sup> 十二阶：浅草公园凌云阁的通称。共十二层，是砖造八角形建筑，明治二十三年（1890）建造，1923年东京大地震中发生火灾，之后拆除。

不动的深渊一样，在市井拥挤杂乱的街巷间，也存在着只有特定情况下特定之人才会去的闲静之地。

同时，我又想到了这样一件事——

我非常喜欢旅行，从京都、仙台，到北海道、九州，都去过。但对于东京，这个我生于斯长于斯，居住了二十年的城市，我是否踏遍了它的每一条街道呢？答案是否定的。这里，一定有我未曾涉足过的地方，并且，这样的地方一定比我想象的多得多。

这样说来，东京的市井中如同蜂巢一般大小无数、纵横交织的道路当中，到底是我去过的地方多，还是没去过的地方多呢？这个问题，越想越觉得难以回答。

那大概是我十一二岁时的事吧。父亲带我去深川八幡宫<sup>①</sup>的时候，一边对我说：“过了这个渡口，就带你去冬木的米市上吃有名的荞麦面。”一边带我向八幡宫大殿的后面走去。大殿后面是一条小河，展现出与小网町、小舟町附近的水渠完全不同的风情。河道狭窄，河岸不高，河水多得像要溢出来似的。河的两岸盖满了密密麻麻的房子。小河如同要尽力扒开两岸的房檐一般费力地流淌着，混浊而忧郁。河边纵向停着几艘比河道宽度还要长的货船。小小

---

① 深川八幡宫：即如今位于东京江东区的富冈八幡宫。于宽永四年（1627）创建，是以“深川八幡”而广为人知的江户最大的八幡神社。夏天的例行祭祀是江户三大祭祀活动之一。

的渡船，在这几艘货船中间穿梭，只摇个两三竿就到了对岸。

在那之前，我虽然常常去八幡宫参拜，却从未想过大殿后面是什么样子。因为每次都是从正门的鸟居<sup>①</sup>进去，只参拜大殿，所以自然而然地认为，八幡宫大概就像全景立体画<sup>②</sup>一样，只有表面一面，没有背面，是有尽头的。然而现在，眼前出现了小河与渡口，还看到远处广阔的地面无限延伸开去。看着这谜一样的景色，不知为何，我有种来到了梦中世界的感觉。并且，这梦中的世界距离东京非常遥远，比京都、大阪都遥远得多。

在那之后，我尝试着想象浅草观音堂后面的街道的样子，但脑中只能清晰地描绘出从正面商业街眺望宏伟的观音堂上朱漆墙瓦的样子，其他的，就一点儿也想不出来了。后来，我渐渐长大，交际范围逐渐变广，有时去朋友家做客，有时去山上赏花，把东京市几乎都走遍了。其间，也曾多次与孩提时代经历过的、不可思议的另一个世界不期而遇。

我认为，那样的另一个世界才是我理想的藏身之所，

---

① 鸟居：日本神社入口处所建的大门。用以表示神域。

② 全景立体画：英文为 panorama，是希腊语 pan（全部）+ horama（看）的合成语，是18世纪发祥于英国的一种艺术形式。在绘有背景的墙壁前配置草木、房屋模型和人物造型等，以营造出实景效果的大型风景画。